

Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn, v.v... khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.

豊川市防災アプリ

Ứng dụng phòng chống thiên tai TP Toyokawa là ứng dụng phòng chống thiên tai chính thức của TP, bạn có thể dễ dàng nhận được các thông tin về phòng chống thiên tai của TP Toyokawa. Ứng dụng này có thể nhận thông báo từ TP, nội dung phát sóng từ loa ngoài trời và thông tin hóa loạn. Mời bạn hãy sử dụng như một biện pháp phòng chống thiên tai mang theo bên mình. (Ứng dụng chỉ có bằng tiếng Nhật).



1.市営住宅 入居者 募集

1.Tìm người thuê nhà ở đô thành phố quận lý

Liên hệ: Phòng Xây dựng Điện thoại: 0533-89-2144

Ngày dự định vào ở: Ngày 1/10 (Thứ 6)

Điều kiện cư trú: ① Đang sống hoặc làm việc trong thành phố, ② Có người thân đang sống cùng hoặc có ý định sống cùng, ③ Chứng minh được hiện tại đang gặp khó khăn về nhà ở, ④ Phù hợp với tiêu chuẩn thu nhập được quy định trong luật lệ, ⑤ Người dự định vào ở không phải là thành viên của tổ chức tội phạm, ⑥ 2DK dành cho người độc thân (từ 60 tuổi trở lên, người khuyết tật, v.v...) hoặc gia đình dưới 3 người, ⑦ 3DK là nhà dành cho gia đình từ 2 người trở lên (Có một số nhà cho phép người độc thân vào ở), ⑧ 4DK là nhà dành cho gia đình từ 4 người trở lên, ⑨ Khung phúc lợi tương ứng dành cho hộ gia đình có người cao tuổi, hộ gia đình có người khuyết tật, hộ gia đình cha/mẹ đơn thân, hộ gia đình đang nuôi dạy trẻ, v.v...

Đăng ký: Từ ngày 1/7 ~ 14/7, nộp trực tiếp đơn đăng ký cho Phòng xây dựng (Tầng 4 Tòa thị chính phía Bắc). Đơn đăng ký có tại Ban xây dựng (Ban có thể tải đơn từ trang web)

Buổi rút thăm: Từ 10:00 ngày 21/7 (Thứ 4), tại phòng họp 34 Tòa thị chính thành phố (Tầng 3 trụ sở chính)

Lưu ý khác: Khi ký hợp đồng, cần có 1 người bảo lãnh liên đới và tiền đặt cọc (3 tháng tiền thuê nhà tại thời điểm quyết định vào ở).

Số đồ nhà ở	Nhà ở	Số căn (trong phạm vi phúc lợi)
2DK	Chigiri	1 căn (-)
	Zoshi	1 căn (-)
	Akebono	1 căn (-)
3DK	Honohara	1 căn (-)
	Ueno	3 căn (-)
	Mutsumi	3 căn (-)
4DK	Tobu	2 căn (1 căn)
	Ueno	3 căn (2 căn)

※ Nhà ở khu vực Zoshi thuộc loại hình 3DK có thể cho người độc thân (từ 60 tuổi trở lên hoặc người khuyết tật, v.v...) vào ở

※ Nhà ở khu vực Noguchi, Higashisuyahara, Hirao, Chigiri luôn có sẵn nhà cho thuê.

2.子育て世帯生活支援特別給付金の受付

2.Tiếp nhận đơn Tiền trợ cấp đặc biệt hỗ trợ cuộc sống cho gia đình nuôi dạy trẻ

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Do ảnh hưởng bởi dịch virus corona chủng mới, chúng tôi sẽ chỉ trả tiền trợ cấp đặc biệt đối với các gia đình có nuôi dạy trẻ (không gồm cha/mẹ đơn thân).

Đối tượng: Tính đến thời điểm ngày 31/3/2021, các gia đình nuôi dạy trẻ em dưới 18 tuổi, ngoại trừ gia đình cha/mẹ đơn thân, thuộc 1 trong các điều kiện sau đây: (1) Được miễn thuế cư trú TP trong năm độ 2021 như những người đang thụ hưởng trợ cấp trẻ em phần Tháng 4/2021. (2) Được miễn thuế cư trú TP trong năm độ 2021, như những người đang nhận cấp trẻ em chế độ mới phần Tháng 5/2021~ 3/2022. (3) Được miễn thuế cư trú TP ngoài (1) và (2). (4) Do ảnh hưởng dịch virus chủng mới, thuế cư trú TP được giảm xuống mức miễn thuế.

Số tiền trợ cấp: 50.000 yên cho mỗi trẻ em thuộc đối tượng

Đăng ký: Các gia đình cần nộp đơn theo bảng dưới đây đến trước ngày 28/2/2022 (Thứ 2) (đầu bưu điện có hiệu lực). Trực tiếp hoặc qua đường bưu điện gửi đến Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ (〒442-8601 Suwa 1 Chome 1), kèm theo các giấy tờ cần thiết ghi trong mẫu đơn. Đơn đăng ký có tại Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ.

	Gia đình thuộc ①	Gia đình thuộc ②	Gia đình thuộc ③	Gia đình thuộc ④
Số tiền trợ cấp	50.000 yên cho mỗi trẻ em thuộc đối tượng			
Đăng ký	Không cần thiết		Cần thiết	
Thời gian chi trả	Cuối tháng 7		Kể từ tháng 7 bất kỳ lúc nào	

3.児童扶養手当を支払います

3.Chỉ trả trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng

Liên hệ: Ban Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ vào tháng 7 (phần từ tháng 5~ tháng 6) sẽ được chuyển vào tài khoản của tổ chức tài chính chỉ định vào ngày 9/7 (Thứ 6). Bạn vui lòng kiểm tra số tiết kiệm, v.v... vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

4.国民健康保険料の軽減・減免制度

4.Chế độ miễn, giảm phí bảo hiểm y tế quốc gia

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2118

Các hộ gia đình có tổng số tiền như tổng thu nhập trong gia đình dưới mức tiền quy định sẽ giảm phí bảo hiểm (không yêu cầu nộp đơn). Việc quyết định giảm phí dựa trên Tờ kê khai thuế hoặc Tờ khai thuế của người nhận bảo hiểm việc làm hoặc Giấy chứng nhận đủ tư cách nhận bảo hiểm việc làm, nộp đơn đến Phòng Bảo hiểm Lương hưu (tầng 1 của Tòa thị chính) và các chi nhánh.

5.国民年金保険料の免除

5. Miễn phí bảo hiểm lương hưu quốc dân

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2177

Bắt đầu từ ngày 1/7 (Thứ 5), chúng tôi sẽ nhận đơn xin miễn Phí bảo hiểm lương hưu quốc dân. Việc miễn giảm có xét duyệt thu nhập cá nhân của người làm đơn, chủ hộ, người phụ thuộc trong năm trước. Người đã thôi việc kể từ ngày 31/12/2019, có Sổ lương hưu, vui lòng mang Phiếu chứng nhận thôi việc của người nhận bảo hiểm việc làm hoặc Giấy chứng nhận đủ tư cách nhận bảo hiểm việc làm, nộp đơn đến Phòng Bảo hiểm Lương hưu (tầng 1 của Tòa thị chính) và các chi nhánh.

6.医療機関などでの支払いが軽減される場合があります

6.Có thể được giảm chi phí tại các cơ sở y tế

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2135

Nếu chi phí y tế trong 1 tháng cao, có chế độ trong đó bạn có thể thanh toán bảo hiểm tại các cơ sở y tế chỉ đến hạn mức tự thanh toán, bằng cách xuất trình Giấy chứng nhận đăng ký hạn mức. Ngoài ra, nếu tất cả các thành viên tham gia Bảo hiểm Y tế Quốc dân (bao gồm cả chủ hộ) là gia đình được miễn thuế TP, thì các xuất ăn tại thời điểm nhập viện cũng được giảm.

Nếu bạn muốn sử dụng chế độ này, vui lòng gửi đơn đăng ký, kèm theo bản sao Thẻ được bảo hiểm Y tế Quốc gia, đến Bộ phận Bảo hiểm Hưu trí. Mẫu đơn có thể được tải từ trang chủ. Ban cũng có thể nộp đơn tại Phòng Bảo hiểm Lương hưu (Tầng 1 của Tòa thị chính) hoặc các văn phòng chi nhánh, nhớ mang theo Thẻ bảo hiểm Y tế Quốc gia và Sổ cá nhân để chúng tôi xác nhận.

7.後期高齢者医療制度について

7. Về hệ thống y tế cho người cao tuổi

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2164

Thẻ được bảo hiểm hiện tại (màu cam) có hiệu lực đến ngày 31/7 (Thứ 7). Thẻ bảo hiểm mới (màu xanh lá cây) sẽ được gửi bằng thư bảo đảm vào giữa tháng 7. Về việc xử lý Thẻ bảo hiểm cũ, vui lòng gửi trả lại cho Phòng Bảo hiểm Lương hưu (Tầng 1 của Tòa thị chính), từng chi nhánh, Trung tâm của số Prio sau tháng 8, hoặc tự hủy thẻ để không bị đọc thông tin cá nhân. Số tiền phí bảo hiểm được tính theo đơn vị cá nhân, dựa trên thu nhập trong năm 2020, bằng tổng phần thu nhập phải chịu ứng với thu nhập và tỉ lệ bình quân đầu người mà tất cả người hưởng bảo hiểm phải chịu như nhau.

8.国民健康保険高齢 受給者証 の更新

8.Gia hạn Giấy chứng nhận người cao tuổi hưởng bảo hiểm y tế quốc gia

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2135

Từ tháng sau đủ 70 tuổi đến 75 tuổi, chúng tôi sẽ cấp Giấy chứng nhận người cao tuổi được bảo hiểm y tế quốc gia mà bạn sẽ xuất trình tại quầy khi đến cơ sở y tế. Giấy chứng nhận này sẽ được gia hạn vào ngày 1/8 hàng năm. Vào cuối tháng 7, chúng tôi sẽ gửi giấy chứng nhận người thụ hưởng mới (màu kem) đã xác định tỷ lệ gánh nặng dựa trên thu nhập của năm 2020, từ tháng 8 bạn hãy xuất trình khi đến các cơ sở y tế cùng với Thẻ bảo hiểm y tế quốc gia. Ngoài ra, giấy chứng nhận người thụ hưởng cũ (màu trắng) vui lòng trả lại cho Phòng Bảo hiểm Lương hưu (Tầng 1 của Tòa thị chính), từng chi nhánh hoặc Trung tâm của số Prio sau tháng 8, hoặc cắt và hủy để không bị đọc thông tin cá nhân của bạn.

9.児童福祉各手当

9. Các trợ cấp phúc lợi trẻ em

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Đối với trẻ em không sống cùng chung với cha hoặc mẹ do cha/mẹ ly hôn/mất, những người đang nuôi dưỡng trẻ trong gia đình có cha/mẹ là người khuyết tật nặng, sẽ được nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em, trợ cấp trẻ mồ côi cấp tỉnh và trợ cấp nuôi dưỡng trẻ mồ côi TP (có các hạn mức về thu nhập) vào ngày cuối cùng của năm trẻ đủ 18 tuổi. Tuy nhiên, nếu trẻ là con nuôi, được nhận vào cơ sở phúc lợi trẻ em, hoặc đang nhận lương hưu công ích thì có thể không được chi trả.

10.プリア窓口センター臨時 休業

10. Trung tâm cửa sổ Prio nghỉ tạm thời

Liên hệ: Trung tâm cửa sổ Prio Điện thoại: 0533-89-9191

Trung tâm cửa sổ Prio sẽ tạm thời nghỉ vào ngày 7/8 (Thứ 7) để bảo trì hệ thống. Do đó, tất cả các công vụ như cấp Thẻ cư dân, hộ khẩu sẽ bị tạm dừng.

新型コロナワクチン接種のお知らせ

Thông báo về việc tiêm chủng corona chủng mới

Việc tiêm vắc xin corona chủng mới sẽ bắt đầu cho những người từ 12~64 tuổi. Phiếu tiêm vắc xin Kupon sẽ được gửi vào giữa Tháng 7 cho những người từ 16~64 tuổi. Có hai phương pháp tiêm: "Tiêm chủng cá nhân" tại cơ sở y tế. Chúng tôi sẽ gửi lại cho những người từ 12~15 tuổi. Và sẽ nhận đặt lịch cho những người mắc bệnh tiềm ẩn, cơ sở dành cho người cao tuổi, v.v. Các bệnh lý tiềm ẩn nào thuộc đối tượng, vui lòng kiểm tra trên trang web của Bộ Y tế, Lao động Phúc lợi hoặc bác sĩ gia đình của bạn, và điền vào Phiếu kiểm tra sức khỏe sơ bộ tình trạng bệnh tình của bạn trước, có đính kèm Phiếu Kupon. Không cần Giấy chứng nhận y tế từ bệnh viện. Nhân viên làm việc tại các cơ sở dành cho người cao tuổi cần có giấy chứng nhận làm việc do nơi làm việc cấp. Về việc đặt lịch cho tất cả mọi người từ 12~64 tuổi, chúng tôi có kế hoạch tiếp nhận đặt lịch cho từng nhóm tuổi theo tiến trình tiêm chủng chẳng hạn như người cao tuổi và những người có bệnh tiềm ẩn. Ngay sau quyết định, chúng tôi sẽ thông báo trên trang chủ của TP và Bản tin Toyokawa số tháng 8.

Tiêm chủng cá nhân:

Ngày bắt đầu đặt lịch và tiêm chủng: thay đổi tùy theo cơ sở y tế. Các cơ sở y tế nào có thể đặt lịch trước, bạn có thể kiểm tra trên trang web "Corona Vaccine Navi" của Bộ Y tế,

Lao động và Phúc lợi, hay liên hệ đến Trung tâm cuộc gọi vắc-xin corona chủng mới (0533-56-2210).

Đặt lịch: Gọi điện thoại đến các cơ sở y tế. Tùy thuộc vào mỗi cơ sở y tế có được chấp nhận đặt trên trang web của cơ sở y tế đó hay không.

Tiêm chủng theo nhóm: Ngày bắt đầu đặt lịch: Ngày 14/7 (Thứ 4) từ 9:00~

Ngày bắt đầu tiêm: từ ngày 4/8 (Thứ 4)~

Địa điểm: Shimin Plaza (Tầng 4 Prio II)

Đặt lịch: Gọi điện thoại đến Trung tâm cuộc gọi vắc-xin corona chủng mới (0533-56-2210). Trên trang web của TP cũng có thể đặt lịch.

Khác: Khi đặt lịch trên trang web TP cần có Số phiếu tiêm có ghi trên Phiếu Kupon. Thông tin mới nhất về vắc-xin có thể được tìm thấy trên trang web của thành phố.

Trung tâm cuộc gọi vắc-xin covid19 chủng mới ở thành phố Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210 Fax: 0533-89-5960

Thời gian: 9:00~17:00 (bao gồm Thứ Bảy, Chủ Nhật, Ngày lễ)

※Tại Trung tâm cuộc gọi ngoại trừ tiếng Nhật, còn cung cấp các cuộc gọi bằng tiếng Anh hàng ngày, tiếng Trung vào Thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào Thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 7

7月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

Khoa nội, khoa nhi Tiếp nhận theo thời gian sau (内科・小児科)

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho) 0533-89-0616

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Khoa ngoại Tiếp nhận theo thời gian sau (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 3	Thứ 7	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 4	Chủ Nhật	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 10	Thứ 7	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
Ngày 11	Chủ Nhật	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 17	Thứ 7	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 18	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 22	Thứ 5	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 23	Thứ 6	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
Ngày 24	Thứ 7	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
Ngày 25	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 31	Thứ 7	Kaito Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00

Thứ 7, chủ nhật: 18:00 ~ 8:00

Khoa da liễu Tiếp nhận theo thời gian sau (皮膚科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 3	Thứ 7	Sasaki Hifuka (Kanaya Honmachi)	0533-82-3285
--------	-------	---------------------------------	--------------

Nha khoa Tiếp nhận theo thời gian sau (歯科)

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Khoa mắt Tiếp nhận theo thời gian sau (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 18	Chủ Nhật	Tsuyama Clinic (Ogi cho)	0533-56-3588
---------	----------	--------------------------	--------------

Phụ khoa Tiếp nhận theo thời gian sau (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 11	Chủ Nhật	Riverbell Clinic (Honnogahara cho)	0533-85-3232
---------	----------	------------------------------------	--------------

Khoa tai mũi họng Tiếp nhận theo thời gian sau (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 4	Chủ Nhật	Zoshi Jibiinkoka (Zoshi)	0533-86-8880
Ngày 11	Chủ Nhật	Akebonocho Jibiinkoka (Higashiakebono cho)	0533-83-3341
Ngày 18	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 25	Chủ Nhật	Itaya Jibiinkoka (Baba cho)	0533-89-8733

Khoa tiết niệu Tiếp nhận theo thời gian sau (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 3	Thứ 7	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 17	Thứ 7	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Ban quốc tế và hợp tác cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 6 năm 2021: 184.060 người

- ◎ Người nước ngoài: 6.943
- ◎ Brazil: 2.765
- ◎ Việt Nam: 1.069
- ◎ Philippines: 729
- ◎ Trung Quốc: 686
- ◎ Peru: 469
- ◎ Hàn Quốc: 463
- ◎ Indonesia: 294
- ◎ Nepal: 114
- ◎ Thái Lan: 54
- ◎ Triều Tiên: 37
- ◎ Bolivia: 31
- ◎ Khác: 232

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課 Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Web Site (Tiếng Việt) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp